

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, le 12 novembre 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "attribuant compétence à certains fonctionnaires et agents pour constater les infractions aux dispositions de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier", a donné le 19 novembre 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 12 november 1993 door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "waarbij sommige ambtenaren en beambten bevoegd worden verklaard tot het vaststellen van de overtredingen van de bepalingen van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed", heeft op 19 november 1993 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

"Aux termes de son article 46, l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier est entrée en vigueur depuis le premier novembre.

Cette entrée en vigueur a eu pour effet d'abroger la loi du 7 août 1931 relative à la conservation des monuments et des sites.

En raison du caractère urgent, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

*

* *

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations ci-après.

.../...

Intitulé.

Compte tenu des dispositions sur lesquelles est fondé l'arrêté en projet, l'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignant les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance du respect des dispositions de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier".

Préambule.

C'est l'ordonnance du 4 mars 1993 qui constitue le fondement légal de l'arrêté en projet. Celui-ci ne modifie, ni l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, ni l'arrêté de l'Exécutif du 26 août 1992.

En conséquence, les alinéas 1er et 3 doivent être omis.

Dispositif.

Article 1er.

L'intention des auteurs du projet est, par une disposition réglementaire, de donner aux mêmes fonctionnaires et agents techniques des communes compétence pour

.../...

rechercher et constater, à la fois, les infractions à l'ordonnance du 29 août 1991 et à celle du 4 mars 1993.

Pour mieux traduire cette intention, on écrira :

"Article 1er. Le Gouvernement confère aux fonctionnaires et agents des communes, qu'il a désignés et désignera pour rechercher et constater les infractions à l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, compétence pour rechercher et constater également les infractions à l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier".

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"Aux termes de son article 46, l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier est entrée en vigueur depuis le premier novembre.

Cette entrée en vigueur a eu pour effet d'abroger la loi du 7 août 1931 relative à la conservation des monuments et des sites.

En raison du caractère urgent, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

*

* *

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State er zich toe bepalen de volgende opmerkingen te maken.

Opschrift.

Gelet op de bepalingen die als grondslag dienen voor het ontworpen besluit, wordt het volgende opschrift voorgesteld :

.../...

"Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij de ambtenaren en beambten worden aangewezen die dienen toe te zien op de naleving van de bepalingen van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed".

Aanhef.

De ordonnantie van 4 maart 1993 vormt de rechtsgrond van het ontworpen besluit. Dit besluit wijzigt noch de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedebouw, noch het besluit van de Executieve van 26 augustus 1992.

Bijgevolg moeten het eerste en het derde lid vervallen.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het is de bedoeling van de stellers van het ontwerp om via een verordeningsbepaling dezelfde ambtenaren en technische beambten van de gemeenten bevoegd te maken om tegelijk de overtredingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991 en die van de ordonnantie van 4 maart 1993 op te sporen en vast te stellen.

.../...

Om deze bedoeling beter weer te geven, schrijven men :

"Artikel 1. De Regering machtigd de gemeenteambtenaren en -beambten die zij heeft aangewezen en aanwijst met het oog op het opsporen en vaststellen van de overtredingen van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, om ook de overtredingen op te sporen en vast te stellen van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
J. MESSINNE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : M. PROOST,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.